

É trepachâ da Tossin

Oun trepachâ, é youn qu'a pachâ de âtro di béi. Can îro crouè, ëntchyë no, à Grimijuâ, a né da Tossin, o prûmyë novàmbe qu'ët i fitâ de tchuî é chin, é quyë vën déan a fitâ di trepachâ, i manolî derën o véâdzo chonâe, chonâe, oûna partchyâ da veyâ, di chat'œûre o né, atan ontin qu'aey a förcha. Éj abetin dû véâdzo ey apörtechën û hlotchyè de pan é de möta, é po de ën.

M'ënchouïgno prœu, pouö aey sënq'an, sënqu'an é demyë, îro chin da mouey groûcha, é m'a di:

- Tû châ pâ podèquye oun chonne achetan ontin? Adon vouàjo te dère. Vey-tû, t'ei djyâ jû û chemitchyèro, t'a yû tôte hle cruî, chin chon é trepachâ. Ouey matën n'in tsantâ à élîje po é chin dû chyè, é po deman no vouajin préé po é trepachâ é mé prösse. A né, oun chonne parse que di que farë mé tôpo, é trepachâ vouajon chortî da fouûcha, éj oun apréi éj âtre, traèchâ o véâdzo. Chon tchuî vetey de blan, an tchuî o méimo coutën, chin fé oûna bêa prossechyon.

Ora, an ënréa de partî, oun oûje pâ éj avoueytchyë. Arô trouà pouïro yo avouéi, é tû tû chûpörterey pâ de véire chin, mà oun avoueytsèche dû bé d'Arbâ, oun pourey djyâ véire é prûmyë énâ réi adon qu'i darî ét ouncô pâ chortey da chävoua fouûcha. É pindin ché tin, i manûli chonne!

- Mà adon, âvoue vouajon tchuî hle trepachâ? qu'ei demandâ à groûcha

- I rapâchon, i rapâchon à mountagne. I pâchon pe Arbâ, p'a cömba d'Arbâ é po lachyè dij Œudâne; i vouajon énâ réi derën o frey féire penetïnse, espiyë é lou petchyâ. I chöbron éna réi to o mey de novàmbe, ché de déssambre é po o catörje de janvië, o dzo de Chint-Ilère, hle pouïre j'âme törnon û chimetchyère. Mà pâ tôte, pâ tôte; i a de hle que che mouûchon pe caquye couën dû véâdzo, da coumoûna, à couïje que déyon espîyë é lou petchyâ âvoue an fé lou föte.

.....

Cönta de Zacharie Balet

("Ces histoires qui meurent: Contes et légendes du Valais" Christine Détraz - Philippe Grand, Sierre, Editions Monographic ; Lausanne, Editions d'En Bas)

Traduction Maurice Michelet, Novembre 1998